

SHAKESPEARE SURVEY

76

Digital and Virtual Shakespeare

SHAKESPEARE SURVEY ADVISORY BOARD

JONATHAN BATE	HESTER LEES-JEFFRIES
DAVID STERLING BROWN	VANESSA LIM
MARK THORNTON BURNETT	HARRY R. MCCARTHY
MARGRETA DE GRAZIA	LUCY MUNRO
CARLA DELLA GATTA	CLAUDIA OLK
MICHAEL DOBSON	LENA COWEN ORLIN
TON HOENSELAARS	REIKO OYA
PETER HOLLAND	SIMON PALFREY
JOHN JOWETT	AYANNA THOMPSON

Assistant to the Editor KATIE MENNIS

- | | |
|--|--|
| (1) <i>Shakespeare and his Stage</i> | (40) <i>Current Approaches to Shakespeare through Language, Text and Theatre</i> |
| (2) <i>Shakespearian Production</i> | (41) <i>Shakespearian Stages and Staging (with an index to Surveys 31–40)</i> |
| (3) <i>The Man and the Writer</i> | (42) <i>Shakespeare and the Elizabethans</i> |
| (4) <i>Interpretation</i> | (43) <i>The Tempest and After</i> |
| (5) <i>Textual Criticism</i> | (44) <i>Shakespeare and Politics</i> |
| (6) <i>The Histories</i> | (45) <i>Hamlet and its Afterlife</i> |
| (7) <i>Style and Language</i> | (46) <i>Shakespeare and Sexuality</i> |
| (8) <i>The Comedies</i> | (47) <i>Playing Places for Shakespeare</i> |
| (9) <i>Hamlet</i> | (48) <i>Shakespeare and Cultural Exchange</i> |
| (10) <i>The Roman Plays</i> | (49) <i>Romeo and Juliet and its Afterlife</i> |
| (11) <i>The Last Plays (with an index to Surveys 1–10)</i> | (50) <i>Shakespeare and Language</i> |
| (12) <i>The Elizabethan Theatre</i> | (51) <i>Shakespeare in the Eighteenth Century (with an index to Surveys 41–50)</i> |
| (13) <i>King Lear</i> | (52) <i>Shakespeare and the Globe</i> |
| (14) <i>Shakespeare and his Contemporaries</i> | (53) <i>Shakespeare and Narrative</i> |
| (15) <i>The Poems and Music</i> | (54) <i>Shakespeare and Religions</i> |
| (16) <i>Shakespeare in the Modern World</i> | (55) <i>King Lear and its Afterlife</i> |
| (17) <i>Shakespeare in his Own Age</i> | (56) <i>Shakespeare and Comedy</i> |
| (18) <i>Shakespeare Then Till Now</i> | (57) <i>Macbeth and its Afterlife</i> |
| (19) <i>Macbeth</i> | (58) <i>Writing About Shakespeare</i> |
| (20) <i>Shakespearian and Other Tragedy</i> | (59) <i>Editing Shakespeare</i> |
| (21) <i>Othello (with an index to Surveys 11–20)</i> | (60) <i>Theatres for Shakespeare</i> |
| (22) <i>Aspects of Shakespearian Comedy</i> | (61) <i>Shakespeare, Sound and Screen</i> |
| (23) <i>Shakespeare's Language</i> | (62) <i>Close Encounters with Shakespeare's Text</i> |
| (24) <i>Shakespeare: Theatre Poet</i> | (63) <i>Shakespeare's English Histories and their Afterlives</i> |
| (25) <i>Shakespeare's Problem Plays</i> | (64) <i>Shakespeare as Cultural Catalyst</i> |
| (26) <i>Shakespeare's Jacobean Tragedies</i> | (65) <i>A Midsummer Night's Dream</i> |
| (27) <i>Shakespeare's Early Tragedies</i> | (66) <i>Working with Shakespeare</i> |
| (28) <i>Shakespeare and the Ideas of his Time</i> | (67) <i>Shakespeare's Collaborative Work</i> |
| (29) <i>Shakespeare's Last Plays</i> | (68) <i>Shakespeare, Origins and Originality</i> |
| (30) <i>Henry IV to Hamlet</i> | (69) <i>Shakespeare and Rome</i> |
| (31) <i>Shakespeare and the Classical World (with an index to Surveys 21–30)</i> | (70) <i>Creating Shakespeare</i> |
| (32) <i>The Middle Comedies</i> | (71) <i>Re-Creating Shakespeare</i> |
| (33) <i>King Lear</i> | (72) <i>Shakespeare and War</i> |
| (34) <i>Characterization in Shakespeare</i> | (73) <i>Shakespeare and the City</i> |
| (35) <i>Shakespeare in the Nineteenth Century</i> | (74) <i>Shakespeare and Education</i> |
| (36) <i>Shakespeare in the Twentieth Century</i> | (75) <i>Othello</i> |
| (37) <i>Shakespeare's Earlier Comedies</i> | (76) <i>Digital and Virtual Shakespeare</i> |
| (38) <i>Shakespeare and History</i> | |
| (39) <i>Shakespeare on Film and Television</i> | |

Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index

Aspects of Macbeth

Aspects of Othello

Aspects of Hamlet

Aspects of King Lear

Aspects of Shakespeare's 'Problem Plays'

SHAKESPEARE SURVEY

76

Digital and Virtual Shakespeare

EDITED BY
EMMA SMITH





CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781009392785

DOI: 10.1017/9781009392761

© Cambridge University Press & Assessment 2023

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2023

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-1-009-39278-5 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will
remain, accurate or appropriate.

EDITOR'S NOTE

Shakespeare Survey 76 has as its theme 'Digital and Virtual Shakespeare', and draws a number of its contributions from the International Shakespeare Conference on that topic held in Stratford-upon-Avon in 2022. Our next issue, 77, will be on Shakespeare's poetry. We warmly encourage submissions for volume 78, 'Shakespeare and Communities', sent as email attachments to the editor at emma.smith@hertford.ox.ac.uk. The deadline is 1 September 2024.

There is also space in each issue for articles not on the theme. The Advisory Board is particularly keen to encourage proposals for small clusters of 3–5 articles on a Shakespearian theme, topic or approach. These can be discussed with, or submitted to, the editor at any time in the year. All submissions are read by the editor and by at least one member of the Advisory Board. We warmly welcome both early-career and more established scholars to consider *Survey* as a venue for their work.

Part of *Survey*'s distinctiveness is its reviews. Review copies, including article offprints, should be addressed to the editor at Hertford College, Oxford OX1 3BW: our reviewers inevitably have to exercise some selection about what they cover.

EMMA SMITH

CONTRIBUTORS

SEAN BENSON, *The University of Mary Hardin-Baylor*
SILVIA BIGLIAZZI, *University of Verona*
BENJAMIN BROADRIBB, *Shakespeare Institute*
HANH BUI, *Shakespeare's Globe*
JESSICA CHIBA, *Shakespeare Institute*
EMMA DEPLEDGE, *University of Neuchâtel*
MICHAEL DOBSON, *Shakespeare Institute*
LOUISE GEDDES, *Adelphi University*
PETER HOLLAND, *University of Notre Dame*
EZRA HORBURY, *University of York*
PETER KIRWAN, *Mary Baldwin University*
DAVID MCINNIS, *University of Melbourne*
REIKO OYA, *Keio University, Tokyo*
LOIS POTTER, *University of Delaware*
MARK QUARTLEY, *Associate Artist, Royal Shakespeare Company*
DUNCAN SALKELD, *University of Chichester*
JAMES SHAW, *Bodleian Libraries Oxford*
EMILY LOUISA SMITH, *Université de Genève*
PETER J. SMITH, *Nottingham Trent University*
ROBERT STAGG, *Shakespeare Institute / St Anne's College Oxford*
CERI SULLIVAN, *Cardiff University*
ERIN SULLIVAN, *Shakespeare Institute*
MIRANDA FAY THOMAS, *Trinity College Dublin*
JOHN WYVER, *University of Westminster*

CONTENTS

<i>List of Illustrations</i>		page ix
DAVID MCINNIS	All Early Modern Drama Is Virtual to Us	1
JOHN WYVER	RSC Live from Stratford-upon-Avon: Ten Things I Think I Know, or, <i>Of Course We're Making a Movie</i>	9
MICHAEL DOBSON AND MARK QUARTLEY ERIN SULLIVAN	Digital Ariel: An Interview with Mark Quartley Staging Digital Co-presence: Punchdrunk's Hybrid <i>Sleep No More</i> (2012) and Pandemic-Informed Pedagogies	17 24
BENJAMIN BROADRIBB	'Very Tragical Mirth': Performing <i>A Midsummer Night's Dream</i> on Screen(s) during Lockdown	37
PETER J. SMITH	'Uneasy Lies the Head': Michael Almereyda's Halloween <i>Cymbeline</i>	52
PETER HOLLAND	When Is <i>King Lear</i> Not <i>King Lear</i> ?	64
EMILY LOUISA SMITH	Sim-ulating Shakespeare: From Stage to Computer Screen	76
ROBERT STAGG	Metre in the Middle Distance	85
SILVIA BIGLIAZZI	'What's in a "Quire"?' Vicissitudes of the Virtual in Shakespeare's <i>Julius Caesar</i> and <i>Romeo and Juliet</i>	93
REIKO OYA	'And Which the Jew?': Representations of Shylock in Meiji Japan (1868–1912)	102
JESSICA CHIBA	<i>Hamlet</i> , Translation and the Linguistic Conditions of Thought	112
SEAN BENSON	The <i>Pietas</i> of Dogberry	128
LOUISE GEDDES	Taylor Mac's <i>Gary</i> and Queer Failure in <i>Titus Andronicus</i>	137
CERI SULLIVAN	'I Would Cure You': Self-Help Advice on Love in Sidney and Shakespeare	150
DUNCAN SALKELD	Shakespeare in <i>Arden</i> : Pragmatic Markers and Parallels	163
HANH BUI	Sycorax's Hoop Shakespeare Performances in England, 2022	180
LOIS POTTER	<i>London Productions</i>	196
PETER KIRWAN	<i>Productions Outside London</i>	206

CONTENTS

JAMES SHAW	Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2021	217
	The Year's Contribution to Shakespeare Studies	222
1	Critical Studies <i>reviewed by</i> EZRA HORBURY	222
2	Performance <i>reviewed by</i> MIRANDA FAY THOMAS	239
3	Editions and Textual Studies <i>reviewed by</i> EMMA DEPLEDGE	251
	Abstracts of Articles in <i>Shakespeare Survey</i> 76	263
	<i>Index</i>	266

ILLUSTRATIONS

- | | |
|---|---------|
| 1. Almereyda's <i>Cymbeline</i> (2015): Cloten (Anton Yelchin) lunges at two Halloween trick-or-treaters (Audrey Pilson and Jack Pilson). | page 55 |
| 2. Almereyda's <i>Cymbeline</i> (2015): the wager scene – Frenchman (Diego Cortez) and Iachimo (Ethan Hawke). Note the urine bottles under the picture of the goat, and the bedpan, just visible in the crook of Iachimo's elbow. | 57 |
| 3. Almereyda's <i>Cymbeline</i> (2015): 'Fear no more' – the woodcut under shattered glass from the final shoot-out. | 58 |
| 4. Otojiro Kawakami (as Shylock) and Asajiro Fujisawa (as Antonio), in <i>The Merchant of Venice</i> (1903), FA1-03608, © The Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University, Tokyo. | 107 |
| 5. Tetteki Togi (as Shylock), in <i>The Merchant of Venice</i> (1906), F64-00035, © The Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University, Tokyo. | 109 |
| 6. Charles Wirgman's cartoon from <i>The Japan Punch</i> (1873/1874). | 113 |
| 7. Margaret (Minnie Gale) disdains petitioners in <i>Henry VI: Rebellion</i> , dir. Owen Horsley. Photo: Ellie Kurtz © RSC. | 208 |
| 8. An isolated Henry (Mark Quartley) in a fractured landscape in <i>The Wars of the Roses</i> , dir. Owen Horsley. Photo: Ellie Kurtz © RSC. | 209 |
| 9. Richard (Arthur Hughes) holds up his 'withered' arm in <i>Richard III</i> , dir. Gregory Doran. Photo: Ellie Kurtz © RSC. | 211 |
| 10. Public ritual in <i>Much Ado about Nothing</i> , dir. Roy Alexander Weise. Photo: Ikin Yum © RSC. | 212 |
| 11. Laertes (Daniel Burke) manhandles Hamlet (Freddie Fox) in <i>Hamlet</i> , dir. Tom Littler. Photo: Matt Pereira © Guildford Shakespeare Company Trust. | 214 |
| 12. Rosalind (EM Williams) checks in on Orlando (Shaban Dar) in <i>As You Like It</i> , dir. Laurie Sansom. Photo: Andrew Billington. | 214 |
| 13. Otis/Othello (Gabriel Akamo) schools Nothello (Harris Cain) in <i>Nothello</i> , dir. Justine Themen. Photo: Robert Day. | 216 |